

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 284

50 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2007 m. lapkričio 27 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Komisija		
2007/C 284/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4870 — EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4842 — Danone/Numico) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/03	Valstybės pagalba — Sprendimai pasiūlyti tinkamas priemones pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalį, jei atitinkama valstybė narė priėmė šias priemones ⁽¹⁾	2
2007/C 284/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	3
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Komisija		
2007/C 284/05	Euro kursas	6

LT

V *Skelbimai*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2007/C 284/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	7
2007/C 284/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (IV)) ⁽¹⁾	8
2007/C 284/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4956 — STX/Aker) ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla COMP/M.4870 — EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 284/01)

2007 m. spalio 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra prancūzų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4870 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla COMP/M.4842 — Danone/Numico)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 284/02)

2007 m. spalio 31 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 2 dalimi. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4842 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).

Valstybės pagalba — Sprendimai pasiūlyti tinkamas priemonės pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalį, jei atitinkama valstybė narė priėmė šias priemones

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 284/03)

Sprendimo priėmimo data	2007 4 24
Pagalbos numeris	E 12/05
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Nieograniczona gwarancja dla Poczty Polskiej
Teisinis pagrindas	Ustawa z dnia 28 lutego 2003 r. „Prawo upadłościowe i naprawcze”
Priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Pagalba veiklos einamosioms išlaidoms padengti
Pagalbos forma	Garantija
Biudžetas	—
Intensyvumas	—
Trukmė	Neribota
Ekonomikos sektoriai	Paštas ir telekomunikacijos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	—
Kita informacija	Atsižvelgdama į priemones, kurių ėmėsi Lenkijos valdžios institucijos, siekiamos ne vėliau kaip iki 2008 m. birželio 30 d. panaikinti neriboto galiojimo valstybės garantijas Poczta Polska, Komisija nutraukė esamos pagalbos procedūrą pagal 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles, 19 straipsnį

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 284/04)

Sprendimo priėmimo data	2007 10 23
Pagalbos Nr.	N 152/07
Valstybė narė	Švedija
Regionas	Västernorrland; Jämtland; Västerbotten; Norrbotten
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Förordning om regionalt transportbidrag
Teisinis pagrindas	Förordning om regional transportbidrag; Förordning om ändring i förordningen (2000:281) om regional transportbidrag
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra, Užimtumas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 500 mln. SKK; Bendra suteiktos pagalbos suma: 3 500 mln. SKK
Pagalbos intensyvumas	45 %
Trukmė	2007 1 1-2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Verket för näringslivsutveckling NUTEK Tingsbacka S-930 90 Arjeplog
Kita informacija	Schemos įgyvendinimo išsami metinė ataskaita

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 9 12
Pagalbos Nr.	N 185/07
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Programme mobilisateur pour l'innovation industrielle Nanosmart
Teisinis pagrindas	Cas d'application du régime de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle N 121/06
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba

Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, Gražintina dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 80 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	Iki 2012 12 31
Ekonomikos sektorius	Apdirbamoji pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 10 10
Pagalbos Nr.	N 194/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Regione Toscana
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Aiuti di avviamento a favore di compagnie aeree operanti sull'aeroporto regionale di Grosseto
Teisinis pagrindas	Convenzione firmata il 19.4.2007 fra la Camera di commercio di Grosseto, la Provincia e il Comune di Grosseto
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginės subsidijos
Biudžetas	927 000 EUR
Intensyvumas	30 % reikalavimus atitinkančių išlaidų
Trukmė	Treji metai (nuo 2008 m. balandžio mėn.)
Ekonomikos sektoriai	Oro transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Camera di Commercio di Grosseto, Comune e Provincia di Grosseto, Regione Toscana
Kita informacija	Sprendimas neprieštarauti priemonei

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2007 10 10
Pagalbos Nr.	N 206/07
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	Guadeloupe
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Société Hôtelière du Chablais
Teisinis pagrindas	— Mise en œuvre du DOCUP objectif 1 Guadeloupe — Octroi de crédits du Fonds Social Européen — Application de l'article 87 CE aux aides à la formation
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Mokymas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 2 182 558 EUR
Pagalbos intensyvumas	60 %
Trukmė	2006 4 18-2007 6 30
Ekonomikos sektorius	Viešbučiai ir restoranai (turizmas)
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle de la Guadeloupe Avenue Paul Lacavé F-97100 Basse-Terre
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2007 m. lapkričio 26 d.

(2007/C 284/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas	
USD	JAV doleris	1,4845	RON Rumunijos lėja	3,5852
JPY	Japonijos jena	160,96	SKK Slovakijos krona	33,434
DKK	Danijos krona	7,4554	TRY Turkijos lira	1,7727
GBP	Svaras sterlingas	0,71795	AUD Australijos doleris	1,684
SEK	Švedijos krona	9,289	CAD Kanados doleris	1,4633
CHF	Šveicarijos frankas	1,6372	HKD Honkongo doleris	11,5477
ISK	Islandijos krona	92,77	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,9599
NOK	Norvegijos krona	8,0375	SGD Singapūro doleris	2,1394
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW Pietų Korėjos vonas	1 380,14
CYP	Kipro svaras	0,5842	ZAR Pietų Afrikos randas	10,124
CZK	Čekijos krona	26,765	CNY Kinijos ženminbi juanis	10,9807
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK Kroatijos kuna	7,329
HUF	Vengrijos forintas	256,9	IDR Indijos rupija	13 924,61
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR Malaizijos ringitas	4,9827
LVL	Latvijos latas	0,6989	PHP Filipinų pesas	63,358
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB Rusijos rublis	36,093
PLN	Lenkijos zlotas	3,676	THB Tailando batas	46,326

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 284/06)

1. 2007 m. lapkričio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „AgipFuel S.p.A.“ (toliau — „AgipFuel“, Italija), priklausanti grupei „Eni S.p.A.“ (toliau — „Eni“, Italija), įsigydama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Cam Petroli S.r.l.“ (toliau — „Campetroli“, Italija) kontrolę. Šiuo metu „AgipFuel“ bendrai kontroliuoja įmonę „Campetroli“.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „AgipFuel“: didmeninio degalų ir kuro pardavimo valdymas;

— „Eni“: naftos ir dujų paieška, gamyba, transportas, perdirbimas ir prekyba;

— „Campetroli“: didmeninis naftos produktų ir bitumo perpardavimas šiaurės Italijoje.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32-2) 296 43 01, 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV))

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 284/07)

1. 2007 m. lapkričio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės „Münchmeyer Petersen & Co GmbH“ (toliau — MPC, Vokietija), „Grupo Villacero“ (toliau — „Viga-Villacero“, Meksika) ir „MAN AG“ (toliau — MAN, Vokietija), įsigydamos akcijų įgyja bendrą naujos bendros įmonės „Coutinho & Ferrostaal GmbH & Co. KG“ (toliau — „Coutinho & Ferrostaal“, Vokietija) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

- MPC: laivų statyba, kapitalo investicijos, prekyba prekėmis ir vartojimo prekėmis;
- „Viga-Villacero“: plieno gaminių gamyba ir platinimas;
- MAN: krovinių automobilių, dyzelinių variklių ir turbinų gamyba bei platinimas;
- „Coutinho & Ferrostaal“: tarptautinė prekyba plieno produktais.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32-2) 296 43 01, 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4971 — MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV) šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.4956 — STX/Aker)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 284/08)

1. 2007 m. lapkričio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „STX Corporation“ (toliau — STX, Pietų Korėja), išgydama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Aker yards ASA“ (toliau — „Aker“, Norvegija) kontrolę.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:
 - STX: laivų statyba, laivų įrenginiai, laivyba, energetika, statyba;
 - „Aker“: laivų statyba.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.
4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32-2) 296 43 01, 296 72 44 arba paštu su nuoroda COMP/M.4956 — STX/Aker šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OLL 24, 2004 1 29, p. 1.